



Interreg
Slovakia-Austria



Projekt Heritage SK-AT

„Kultúrno-kreatívne oživenie tradícií“
„Kulturell-kreative Belebung von Traditionen“



Hlavný partner / Hauptpartner:

Bratislavský samosprávny kraj

Projektoví partneri / Projektpartner:

Malokarpatské osvetové stredisko v Modre

Museumsmanagement NÖ

Kulturvernetzung NÖ

Marktgemeinde Jedenspeigen

Strategický partner / Strategischer Partner:

Malokarpatské múzeum v Pezinku



VÝCHODISKO:

Regióny na obidvoch stranách hranice Malokarpatský región a Weinviertel spája spoločná história a prepojenosť kultúrneho a prírodného dedičstva, ako víno a vinohradníctvo, gastronómia, tradičné poľnohospodárske plodiny (jablká a marhule), folklór a tradičné remeslá ako napr. keramika (majolika). Napriek postupnému úpadku niektorých tradícií, sprehľahaniu prirodzených väzieb regiónov a klesajúcemu záujmu mladej generácie o tradičné regionálne remeslá, región má reálny potenciál tieto tradície oživiť a kreatívne rozvinúť. Stále existuje dostatočná skupina pestovateľov, výrobcov, remeselných majstrov a umelcov, ktorí sú ochotní odovzdávať svoje zručnosti a vedomosti ďalším generáciám a ktorí zároveň cítia prirodzenú potrebu obohacovať svoje skúsenosti cez spoluprácu v rámci regiónu na oboch stranách hranice.



CIEĽOM PROJEKTU

je využitie kreatívneho potenciálu cezhraničného regiónu SK-AT na zachovanie a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva prostredníctvom vytvorenia adekvátneho priestorového zázemia a následnej propagácie tvorby miestnych autorov a producentov. Zároveň pôjde o zmobilizovanie a zaangažovanie subjektov, ktoré sa podieľajú na rozvoji kultúrneho a prírodného dedičstva, spoločnom vývoji produktov, služieb a súvisiacich vzdelávacích aktivít, čím sa dosiahne rozšírenie spoločných cezhraničných ponúk v oblasti cestovného ruchu, voľného času a kultúry.



ROZPOČET / BUDGET: 3 659 789,20 EUR
TRVANIE / LAUFZEIT: 01. júl 2017 - 30. jún 2020



AUSGANGSPUNKT:

Die Regionen auf beiden Seiten der Grenze – die Kleinkarpaten und das Weinviertel – teilen eine gemeinsame Geschichte und sind durch ihr Kultur- und Naturerbe miteinander verbunden, beispielsweise durch den Weinbau und historische Nutzpflanzen, Bräuche, traditionelle Handwerkstechniken, Bildsprachen und Formen. Die Verbindungen der beiden Regionen sind oftmals nicht sichtbar, so dass Traditionen allmählich in Vergessenheit geraten und jungen Generationen der Bezug zu regionalem Handwerk und Kulturgütern fehlt. Die Kleinkarpaten und das Weinviertel verfügen jedoch über ein großes Potential, diese Traditionen wiederzubeleben, damit sie auf kreative Art und Weise weiter entfaltet werden können. Im materiellen und immateriellen Kulturerbe sind die gemeinsamen Traditionen und Kunstfertigkeiten erkennbar und sollten für die Zukunft aufgenommen und an nächste Generationen weitergegeben werden.



ZIEL DES PROJEKTS

Es soll das kreative Potential der grenzüberschreitenden Region SK-AT genutzt werden. Die Erhaltung und Entwicklung des kulturellen Erbes soll durch die Schaffung geeigneter Räumlichkeiten als Plattform für Produzenten, Künstler und Handwerker und die Sicherung der Kulturgüter ermöglicht werden. Des Weiteren ist es Ziel, die regionalen Akteure und Kulturinteressierten einzubinden und die Beteiligung der Bevölkerung an der Erhaltung des kulturellen Erbes zu stärken. Durch die gemeinsame Entwicklung von Produkten, Dienstleistungen und damit verbundenen Bildungsmaßnahmen wird eine Ausweitung der grenzübergreifenden Angebote im Bereich Tourismus, Kultur und Freizeit erreicht.



AKTIVITY PROJEKTU:

- **Podpora a zachovávanie tradícií a tradičných remesiel v cezhraničnom území**
 - Kultúra a umenie -** Organizovanie konferencií k téme kultúrneho dedičstva a workshopov tradičných remesiel spojený s prezentáciou technologických postupov (napr. výroba keramiky – majolika).
 - Víno a vinohradníctvo -** Uskutočnia sa súťaže vín spojené s verejnou degustáciou, rôzne sprievodné podujatia, ako Jarmok pred 100 rokmi s vínom, hľubou a tancom, Jablkové hodovanie, výmenné výstavy k téme víno a vinohradníctvo.
 - Digitalizácia -** inventarizácia prvkov kultúrnej krajiny/ kultúrno-historicky významných remeselných zbierok v Dolnom Rakúsku a Bratislavskom kraji, ich následná digitalizácia, dokumentácia, vytvorenie zásobníka dát a ich sprístupnenie.
- **Posilnenie cezhraničnej spolupráce/ Sieťovanie a prenos know-how -** Sprostredkovanie umelcov pre sympóziá, výstavy, koncerty a ďalšie podujatia. Sieťovanie a rozšírenie zásobníka kultúrnych dát. K výmene kontaktných informácií prispeje aj novovytvorený infobod v kultúrno-kreatívnom centre v Modre.
- **Cezhraničné dni otvorených ateliérov v prihraničnom území SK-AT -** Zorganizovanie podujatí Dni otvorených ateliérov a exkurzií pre slovenských a rakúskych umelcov.
- **Vytvorenie kultúrno-kreatívneho zázemia v prihraničnom území -** Adaptácia kaštieľa a revitalizácia parku v Modre pre potreby vybudovania kultúrno-kreatívneho centra, ktorého súčasťou bude aj digitálno-dokumentačné centrum.
- **Revitalizácia priestorov v zámku Jedenspeigen -** Adaptácia priestorov pre účely rozšírenia historickej výstavy a výstavy o kultúre vína s cezhraničným presahom (Slovensko/ Rakúsko), ako aj vybudovanie vinotéky a priestorov pre organizovanie spoločných podujatí.

PROJEKTAKTIVITÄTEN:

- **Förderung und Pflege von Traditionen und traditionellem Kunsthhandwerk im beidseitigen Grenzgebiet**

Kultur und Kunst – es werden Konferenzen im Bereich Kulturerbe und Workshops traditioneller Handwerke, verbunden mit der Präsentation technologischer Verfahren, organisiert.

Wein und Weinbau - es werden Wein-Wettbewerbe, verbunden mit öffentlichen Verkostungen, verschiedene Begleitveranstaltungen, wie beispielsweise ein zeitgenössischer Jahrmarkt wie vor 100 Jahren mit Wein, Musik und Tanz, ein Apfel-Fest und eine Wechselausstellung zum Themen Wein und Weinbau organisiert.

Digitalisierung - Erschließung und Inventarisierung von kulturell-historisch bedeutenden handwerklichen Sammlungen in Niederösterreich und in der Region von Bratislava, Digitalisierung und Dokumentation, Schaffung von Datenbanken und Recherchemöglichkeiten, die Anlage von Datenbanken und ihre Zugänglichmachung.

- **Stärkung von grenzüberschreitender Zusammenarbeit / Netzwerken und Know-how-Transfer** - Vermittlung von Künstlern für Symposien, Ausstellungen, Konzerte und andere Veranstaltungen. Netzwerkbildung und Erweiterung der Kulturdatenbank. Der neu erstellte Info-Point im kulturell-creativen Zentrum in Modra wird zum Austausch von Kontaktdaten beitragen.
- **Grenzüberschreitende Tage der offenen Ateliers – Organisation der gleichnamigen** Veranstaltung und Exkursionen für slowakische und österreichische Künstler.
- **Schaffung einer kulturell-creativen Plattform im Grenzgebiet** - Anpassung und Revitalisierung des Schlossgartens in Modra im Rahmen der Schaffung des kulturell-creativen Zentrums, dessen Teil als Digitales Dokumentationszentrum dienen wird.
- **Revitalisierung der Räumlichkeiten auf Schloss Jedenspeigen – Adaptierung der Räume zur Erweiterung der historischen Ausstellung mit grenzüberschreitendem Bezug (Slowakei/ Österreich) sowie Einrichtung einer Vinothek und von Räumlichkeiten für gemeinsame Veranstaltungen.**



HLAVNÉ VÝSTUPY PROJEKTU:

- Kultúrno-kreatívne centrum v obnovenom kaštieli a parku v Modre
- Digitálno-dokumentačné centrum so študovňou v kaštieli v Modre
- Adaptované priestory pre potreby výstav a podujatí na zámku v Modre
- Vybudovanie vinotéky s reprezentačnými priestormi na zámku v Jedenspeigen
- Adaptácia priestorov pre potreby výstav a podujatí zameraných na víno, história a kultúru na zámku v Jedenspeigen.
- Zásobník dát digitalizovaného fondu
- Cezhraničné Dni otvorených ateliérov
- Rozšírenie zásobníka kultúrnych dát
- Prepojenie rakúskych a slovenských umelcov a multiplikátorov regionálnej kultúry prostredníctvom spoločných aktivít
- Odborné publikácie s tematikou regionálnych špecifických prvkov kultúrnej krajiny
- Prezentačné video o víne a vinohradníctve
- Novovytvorené produkty cestovného ruchu (napr. súťaže, výstavy, kultúrne podujatia)



HAUPTERGEBNISSE DES PROJEKTS:

- Kulturell-kreatives Zentrum im erneuerten Schloss und Park in Modra
- Digitales Dokumentationszentrum mit Studienraum im Schloss in Modra
- Adaptierte Räumlichkeiten für Ausstellungs- und Veranstaltungszwecke auf dem Schloss in Modra
- Einrichtung einer Vinothek mit Präsentationsräumlichkeiten im Schloss Jedenspeigen
- Adaptierung der Räumlichkeiten für Ausstellungs- und Veranstaltungszwecke für Wein, Geschichte und Kultur im Schloss Jedenspeigen
- Datenbank für Kulturgüter und museale Sammlungen
- Grenzüberschreitende Tage der offenen Ateliers
- Erweiterung der Kulturdatenbank
- Vernetzung österreichischer und slowakischer Künstlerinnen und Künstler sowie Multiplikatoren der Regionalkultur durch gemeinsame Aktivitäten
- Fachpublikationen zum Thema regionalspezifischer Elemente der Kulturlandschaft
- Videopräsentation über Wein und Weinbau
- Neu geschaffene Produkte für Touristen (z. B. Wettbewerbe, Ausstellungen, kulturelle Veranstaltungen) und Fachtagungen



Projekt HERITAGE SK-AT je spolufinancovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika – Rakúsko.

Das Projekt HERITAGE SK-AT wird aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung
im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V-A Slowakei - Österreich kofinanziert.



Bratislavský
samosprávny
kraj

Bratislavský samosprávny kraj
<http://www.region-bsk.sk/projekt-heritage-sk-at.aspx>



Malokarpatské osvetové stredisko
www.moska.sk



Malokarpatské
múzeum
v Pezinku

Malokarpatské múzeum v Pezinku
www.muzeumpezinok.sk



Museumsmanagement NÖ
www.noemuseen.at



Kulturvernetzung NÖ
www.kulturvernetzung.at



Marktgemeinde Jedenspeigen
www.jedenspeigen.at



Projekt Heritage SK-AT